

**Deutsch-Polnische-Gesellschaft Bundesverband e.V.**

**Einnahmen- Ausgabenrechnung zum 31.12.2022**

	<b>Einnahmen in €</b>	<b>Soll 2022</b>	<b>Ist 2022</b>	<b>Ist 2021</b>
1.	Fördermittel AA	360.000,00	359.833,35	359.743,50
2.	Fördermittel Projekte	35.500,00	18.166,62	33.500,00
3.	Spenden	4.700,00	6.162,00	4.485,00
3.1.	<i>Zweckgebundene Spenden</i>		1.890,00	0,00
3.2.	<i>Allgemeine Spenden</i>		4.272,00	4.485,00
4.	Mitgliedsbeiträge	12.000,00	10.684,50	12.593,50
5.	Beiträge DIALOG-Abo Gesellschaften	20.000,00	19.561,50	21.252,50
6.	Abo- und Bücherverkauf	15.000,00	14.978,45	14.798,29
7.	Teilnehmergebühren (Kongress)	4.000,00	1.855,00	3.776,00
8.	Anzeigen	2.000,00		1.700,00
9.	Erstattungen Dialog Versand, Miete	20.000,00	12.831,00	20.458,05
	<b>Einnahmen gesamt</b>	<b>473.200,00</b>	<b>444.072,42</b>	<b>472.306,84</b>
	<b>Ausgaben in €</b>			
1.	Löhne und Gehälter	210.000,00	174.014,01	208.308,91
2.	Honorare Autoren/Übersetzer	57.000,00	77.246,99	57.129,74
3.	Miete	14.700,00	13.476,10	13.476,10
4.	Versand	16.000,00	22.611,65	23.328,10
5.	Verlagshandling			
6.	Software/Hardware	1.000,00		
7.	Veranstaltungskosten (Projekte)	35.000,00	25.477,99	35.161,58
8.	Grafik/Fotos/Bildarchive/-bearbeitung	13.000,00	13.428,50	15.909,62
9.	Druckvorleistung	10.000,00	9.309,00	10.700,00
10.	Reisekosten Mitarbeiter/Vorstand	2.000,00	1.361,51	1.475,82
11.	Geschäftsbedarf			
11.1.	Bürobedarf	4.000,00	3.544,45	4.211,80
11.2.	Telefon/Internet	2.500,00	3.871,02	2.094,04
11.3.	Bankgebühren	500,00		769,97
11.4.	Bewirtungs-,Werbekosten	500,00		478,78
12.	Lohnbuchhaltung/Fremdleistungen	2.000,00	7.131,65	1.097,45
13.	IT-Dienstleistungen	5.000,00	3.858,50	3.789,44
14.	Werbung	2.000,00		
15.	Weiterleitung Zuwendung	98.000,00	54.610,00	98.000,00
16.	Durchlaufende Posten			-49,50
	<b>Ausgaben Gesamt</b>	<b>473.200,00</b>	<b>409.941,37</b>	<b>475.881,85</b>
	Jahresergebnis	0,00	34.131,05	-3.575,01

<b>Bank- und Kassenbestand zum 31.12.2021</b>	
Kasse	2,82
Bank Konto 00	19.930,51
Bank Konto 02	19.033,80
Bank Konto 03	17.713,66
Bank Konto 04	3.766,72
<b>Gesamt</b>	<b><u>60.447,51</u></b>

Einnahmen	<b>444.276,07</b>
Ausgaben	<b>-419.322,02</b>
<b>Jahresüberschuss</b>	<b><u>24.954,05</u></b>

*Durchlaufende Posten* 2.240,02  
**Summe** **27.194,07**

<b>Bank- und Kassenbestand zum 31.12.2022</b>	
Kasse	172,96
Bank Konto 00	51.018,49
Bank Konto 02	12.760,87
Bank Konto 03	13.173,95
Bank Konto 04	10.395,31
<i>Geldtransit</i>	120,00
<b>Gesamt</b>	<b><u>87.641,58</u></b>

Zusammengestellt nach den vorhandenen Kontoauszügen und Belegen zum 31.12.2022

**Von Kassenprüfern geprüft und für korrekt befunden am 3.11.2023**

  
**Günter Pabst**

  
**Ortwin Genske**

  
**Hansjürgen Sassenberg**

# PROTOKOLL

## der Jahresmitgliederversammlung 2023

### der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Bundesverband e.V.

**Datum:** 19.11.2023 / 10.00 – 13.00

**Ort:** Staatsbibliothek zu Berlin, Potsdamer Str. 33, 10785 Berlin

**Teilnehmende** lt. der Unterschriften auf der Anwesenheitsliste

#### 1. Eröffnung und Begrüßung

Die Vorsitzende Simona Koß eröffnet die Versammlung und begrüßt alle Anwesenden.

#### 2. Feststellung der Beschlussfähigkeit

Simona Koß stellt die Beschlussfähigkeit fest. Sie erwähnt, dass vor 8 Wochen zu der Jahresmitgliederversammlung eingeladen wurde und der Tätigkeitsbericht wurde ebenfalls allen zugesandt.

Da im Anschluss gewählt wird, schlägt Simona Koß vor, dass man sich rechtzeitig festlegt, wie viele Beisitzer\*innen für die kommenden 2 Jahre gewählt werden sollen. Es wird diesbezüglich keine Änderung gewünscht. Es bleibt bei der Zahl 10.

Es wird der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Berlin zum 50. Jubiläum gratuliert. Die Glückwünsche gehen persönlich insbesondere an Christian Schrödter und Anita Baranowska-Koch.

Simona Koß dankt Arek Szczepanski für die Organisation des Kongresses, der 31. Jahrestagung der Deutsch-Polnischen Gesellschaften v. 17.-19. November 2023 in Berlin.

#### 3. Bericht des Vorstandes

Simona Koß bedankt sich – als Nachfolgerin von Dietmar Nietan – bei allen, die ihr dabei geholfen haben, in seine Fußstapfen zu steigen.

Nicht so freudig war die Absage des polnischen Landesverbandes der Polnisch-Deutschen Gesellschaften. Nach einem Gespräch mit Aleksandra Burdziej, der Vorsitzenden des Landesverbandes, sagt Simona Koß: Wir sind auf dem guten Weg der Partnerschaft. Der nächste DPG-Kongress wird in Polen stattfinden. Es wird mit dem Landesverband besprochen.

#### 4. Bericht der Schatzmeisterin

Lilianna Russ berichtet: Die Revisoren haben die Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben durchgesehen, diese für korrekt erklärt und unterschrieben. Alle DPG- und Einzelmitgliedsbeiträge sind eingegangen. Da die Präsenz in den Social Media verstärkt wurde, wurde für den Support Geld ausgegeben. Die Prüfung fand ohne Lilianna statt, die erkrankt war. An der Prüfung nahmen alle drei Kassenprüfer teil: Hansjürgen Sassenberg, Ortwin Genske und Günter Pabst.

#### 5. Bericht der Rechnungsprüfer

Als Handout gibt es eine zweiseitige Einnahmen- und Ausgabenrechnung mit dem Datum vom 31.12.2022, die von allen dreien Prüfern unterschrieben wurde. Es gab keine Beanstandung.

Den Bericht trägt Günter Pabst vor. Im Anschluss schlägt er die Entlastung des Vorstandes vor.

#### 6. Aussprache zu den Berichten

#### 7. Entlastung des Vorstandes

Die Entlastung des Vorstandes wird einstimmig gewährt. Es gibt keine Gegenstimme bei zwei Enthaltungen .

#### 8. Wahlen

Als Wahlleiterin stellt sich Angelica Schwall-Düren zur Verfügung und erhält dafür das Votum der Versammlung.

##### 8.1 Vorsitzende

Simona Koß ist die einzige Kandidatin. Sie wird per Akklamation einstimmig – ohne Enthaltungen - gewählt. Simona Koß nimmt die Wahl an.

##### 8.2 Die Stellvertreter\*innen

Drei Namen werden genannt:

Peter Kokocinski – anwesend; stellt sich auf Wunsch vor

Dr. Johannes von Thadden – anwesend, stellt sich auf Wunsch vor

Irene Hahn-Fuhr – wird von Herrn v. Thadden vorgestellt.

Da es keine/n weitere/n Kandidat\*in gibt, wird per Akklamation abgestimmt. Ergebnis: Einstimmig bei drei Enthaltungen. Alle Drei nehmen die Wahl an.

### 8.3 Schatzmeisterin

Als einzige Kandidatin für die Schatzmeisterin stellt sich Lilianna Russ zur Wahl. Sie wird per Akklamation, ohne Gegenstimme und ohne Enthaltungen gewählt. Sie nimmt die Wahl an.

### 8.5 Die Wahl der Kassenprüfer wird vorgezogen

Ortwin Genske scheidet aus. Günter Pabst und Hansjürgen Sassenberg kandidieren zum wiederholten Male. Als Dritte wird Krzysia Rzepka, DPG-Vorsitzende aus Hannover, vorgeschlagen. Die Wahl findet per Akklamation statt. Es gibt eine Enthaltung. Alle Drei nehmen die Wahl an.

### 8.4 Bestimmung der Anzahl (10) und Wahl der Beisitzer\*innen. Auf 10 Beisitzer\*innen bewerben sich 13 Kandidat\*innen.

Auf Antrag findet schriftliche Abstimmung statt.

Eine Zählkommission, bestehend aus Arek Szczepanski, Sabine Steckel und dem Praktikanten Jakob, sammelt die Wahlzettel und zieht sich zurück, um die Stimmen zu zählen.

## 9. Sonstiges

Während die Auszählung läuft, gibt es im Saal Wortmeldungen und Debatten.

## 10. Schlusswort der Vorsitzenden

In Erwartung der Ergebnisse der Wahl der Beisitzer\*innen betont Simona Koß, dass es sie sehr stolz macht, für die DPG-en zu arbeiten und bedankt sich für das Feedback am heutigen Abend.

Die Zählkommission betritt den Saal und verkündet die Namen der gewählten Beisitzer\*innen. Es sind folgende Personen:

Viola Krizak

Sebastian Kleen

Christian Schröter

Anita Baranowska-Koch

Harm Adam

Krzysztof Blau

Barbara Sabarth

Teophil Gallo

Emanuela Danielewicz

Gustav Wehner

Alle gewählten Beisitzer\*innen nehmen die Wahl an.

Anschließend wird zum virtuellen Spaziergang „Polen in Berlin“ eingeladen.

Ende: 13.00 Uhr

*Verfasst von Aleksandra Jeszke-Zillmer, DPG Hamburg*